

خدا چون سلام به روی ماهت...

# در جست‌وجوی ورمیر



ناشر خیلی متفاوت کتاب‌های کودک و نوجوان!



# در جستجوی ویرمیر

بلو بیلیت  
آرزو احمی

سرشناسه: بیلیت، بلو، ۱۹۵۵-م.

Balliett, Blue

عنوان و نام پدیدآور: در جستجوی ورمیر / بلو بیلیت : ترجمه‌ی آرزو احمی.

مشخصات نشر: تهران: نشر پرتقال، ۱۳۹۵.

مشخصات ظاهری: ۲۷۰ص: مصور: ۱۴/۵ × ۲۱/۵ س.م.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۸۱۱۱-۴۹-۸

وضعیت فهرست‌نویسی: فینیا

یادداشت: عنوان اصلی: Chasing Vermeer, 2004.

یادداشت: گروه سنی: ب، ج.

موضوع: داستان‌های کودکان انگلیسی

موضوع: داستان‌های پلیسی

شناسه‌ی افزوده: هلکوئیست، برت، تصویرگر

شناسه‌ی افزوده: Helquist, Brett

شناسه‌ی افزوده: احمی، آرزو، ۱۳۶۲-مترجم

رده‌بندی دیوینی: ۸۲۳/۹۲ب۶۶۸د۱۳۹۵

شماره‌ی کتاب‌شناسی ملی: ۴۱۸۸۱۳۴



انتشارات پرتقال

در جست‌وجوی ورمیر

نویسنده: بلو بیلیت

مترجم: آرزو احمی

ویراستار: فرزانه آقاپور - سارا مطلوب

مشاور هنری: کیانوش غریب‌پور

طراح جلد: شاپور حاتمی

آماده‌سازی و صفحه‌آرایی: آتلیه پرتقال / حسن محرابی

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۸۱۱۱-۴۹-۸

نوبت چاپ: دوم - ۹۵

تعداد: ۱۰۰۰ نسخه

لیتوگرافی، چاپ و صحافی: سازمان چاپ و انتشارات

تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه

قیمت: ۱۳۰۰۰ تومان



۳۰۰۰۶۳۵۶۴



۰۲۱- ۶۳۵۶۴

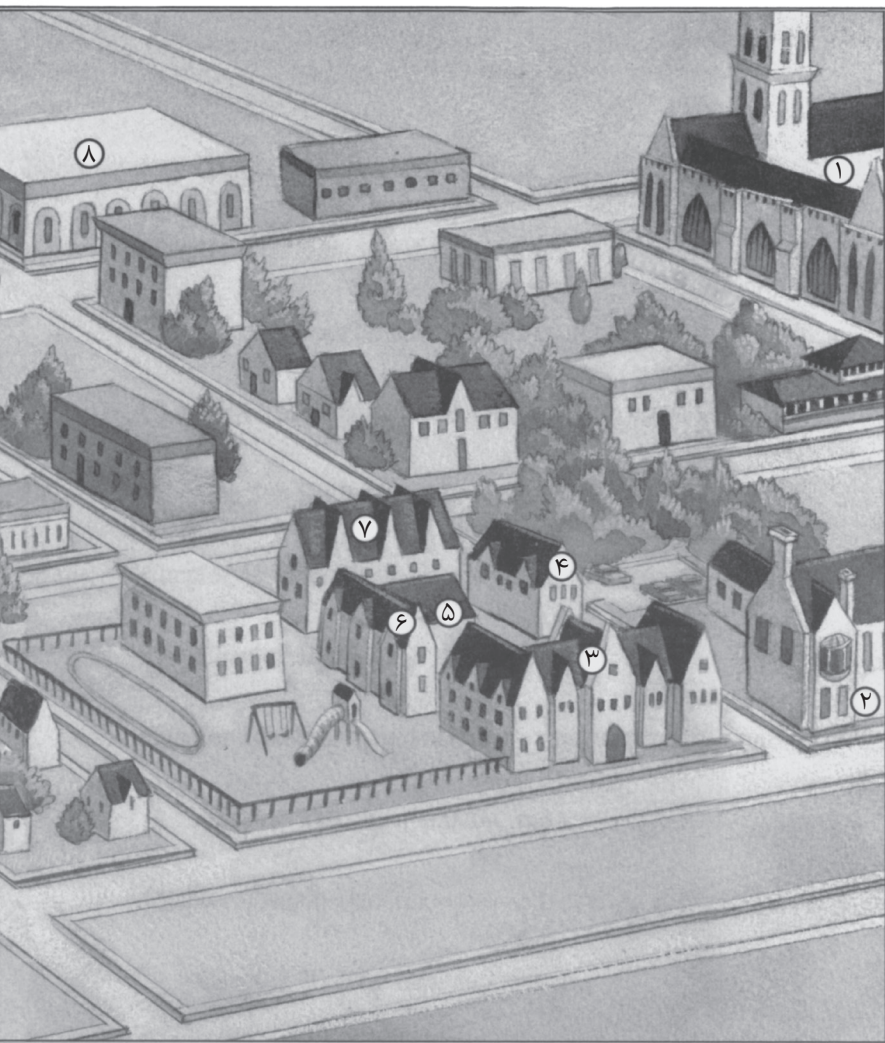


www.porteghaal.com



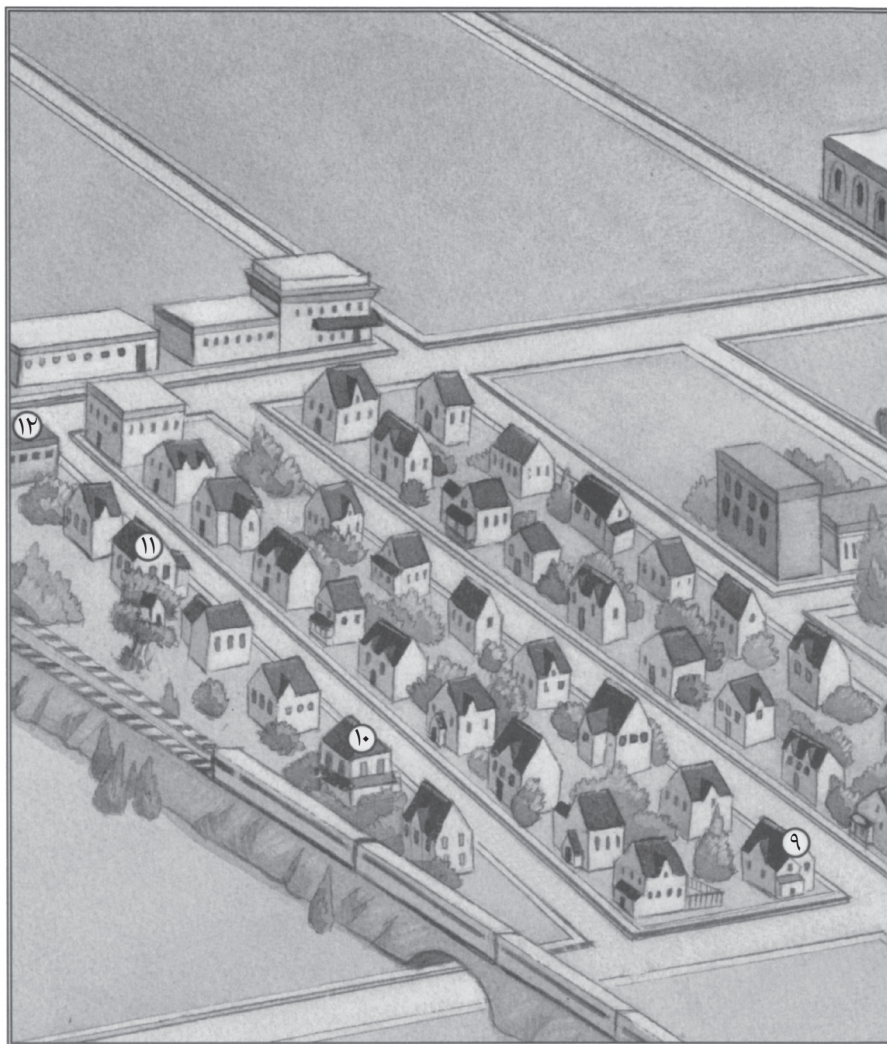
kids@porteghaal.com





## × × × نقشه‌ی در جست‌وجوی ورمیر

- |                     |               |
|---------------------|---------------|
| ۴. کینگ‌هال         | ۱. فارگوهال   |
| ۵. دبیرستان         | ۲. دلیادل‌هال |
| ۶. مدرسه‌ی راهنمایی | ۳. گریسی‌هال  |



- |                                      |                     |
|--------------------------------------|---------------------|
| ۱۰. خانه‌ی کالدر                     | ۷. پاپی فیلهال      |
| ۱۱. خانه‌ی پترا                      | ۸. دفتر پست         |
| ۱۲. کتاب‌فروشی کتاب‌های دست‌دوم پاول | ۹. خانه‌ی خانم شارپ |





**انسان نمی‌تواند چیزهای زیادی بداند**

**و آسودده هم باشد.**

**انسان نمی‌تواند چیزهای زیادی بیاموزد**

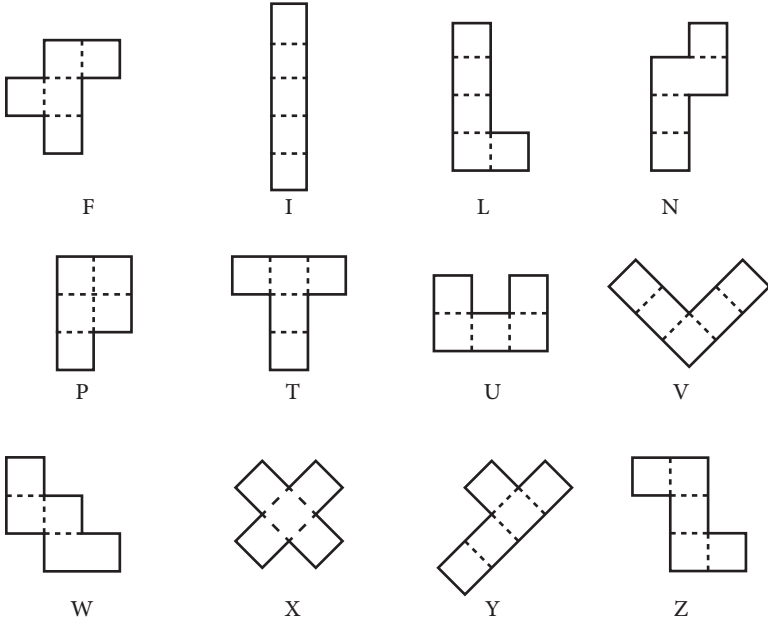
**و دیگران را هم آسودده بگذارد.**

— چارلز فورت، استعدادهای سرکش



# درباره پنتومینوها و درباره این داستان

پنتومینو ابزاری ریاضی، تشکیل شده از ۱۲ قطعه است. هر قطعه از پنج مربع ساخته شده و هر مربع، دست کم از یک ضلع به مربع دیگر چسبیده است. ریاضیدان‌های سراسر دنیا، برای بررسی ایده‌هایشان درباره‌ی هندسه و اعداد، از پنتومینوها استفاده می‌کنند. مجموعه‌ی پنتومینو به این شکل است:



نام پنتومینوها را از روی حروف الفبای انگلیسی انتخاب کرده‌اند؛ اما همه‌ی آن‌ها هم دقیقاً شبیه حرفشان نیستند. با کمی تمرین، می‌توان از پنتومینوها به‌عنوان قطعه‌های پازل استفاده کرد و به شکل هزاران مستطیل مختلف در اندازه‌ها و شکل‌های گوناگون قرارشان داد.

این کتاب مثل یک مجموعه پنتومینو، با قطعه‌های جدا از هم شروع می‌شود؛ قطعه‌هایی که در نهایت همه کنار هم قرار می‌گیرند. مبادا گول ایده‌هایی را بخورید که اولش منطقی به نظر می‌رسند؛ پنتومینوها هم مثل آدم‌ها می‌توانند غافلگیرتان کنند.

## درباره‌ی تصویرها چالشی برای خواننده

× × × اگر با دقت، تصویرهای هر فصل، اثر «برت هلکوویست» را نگاه کنید، پیامی مخفی در آن‌ها پیدا می‌کنید. این پیام به یکجور رمزگذاری پنتومینویی که در کتاب با آن آشنا می‌شوید مربوط است؛ اما دقیقاً به همان شکل ارائه نشده است. موجودی زنده در گشودن این رمز نقش بازی می‌کند و قطعه‌های پیام، با فاصله‌های منظمی در تصویرها ظاهر می‌شوند؛ به طوری که در طول کتاب، الگویی به خود می‌گیرند. یک راهنمایی: این الگو، پیوسته، اما فرد است. قطعه‌های آن هم به اندازه‌ی قطعه‌های یک مجموعه‌ی پنتومینو هستند.

برای دیدن پاسخ، به

[www.scholastic.com/chasingvermeer](http://www.scholastic.com/chasingvermeer) رجوع کنید.



## فصل اول

### سه مرسوله

× × × شبی گرم از شب‌های ماه اکتبر در شیکاگو، وقتی که ماه نارنجی‌رنگی برفراز دریاچه‌ی میشیگان می‌تابید، در محله‌ای زنگ سه خانه به صدا درآمد و پاکتی پشت درشان گذاشته شد. در هر خانه که باز شد، خیابان خالی بود. تک‌تک آن سه نفری که درها را باز کردند، در آن خانه‌ها تنها زندگی می‌کردند و آن شب بی‌خواب شده بودند. نامه‌ی مشابهی برای هر سه نفر فرستاده شده بود، به این مضمون:

«دوست عزیز!

می‌خواستم از شما در کشف جرمی که سابقه‌ی آن به قرن‌ها پیش برمی‌گردد، کمک بگیرم. با این جرم، در حق یکی از بزرگ‌ترین نقاشان جهان جفا شده است. از آنجا که مقامات مسئول شجاعت اصلاح این اشتباه را ندارند، وظیفه‌ی خود دانستم که حقیقت را آشکار کنم. و شما را به‌خاطر نگاه تیزبین، هوش، ذکاوت و توانایی‌تان در تفکر خلاقانه انتخاب کرده‌ام. اگر تصمیم بگیرید کمک کنید، پاداش سخاوتمندانه‌ای بابت خطرهایی که با آن‌ها روبه‌رو می‌شوید، دریافت خواهید کرد. این نامه را به کسی نشان ندهید. دو نفر دیگر در جهان هستند که امشب همین نامه را دریافت کرده‌اند. شاید هرگز